

firma lo que digo de no haber entendido la Historia de los Indios. Dijeron los indios que Huemac siguió hasta Cholula á Quetzalcohuatl y que hizo allí grandes castigos, y que se hizo adorar por dios.*

61.—Demas que fué gran sacerdote en Tula, y que el Obispo de Chiapa escribió de él la apologia de Campeche; (1) dice mas, que era alto de cuerpo, (2) que era artista ingenioso; (3) que en Cholula Huemac gobernaba lo temporal y *Quetzalcohuatl* lo espiritual; (4) que tenia palacios de piedras preciosas; que los subditos eran muy obedientes, abundantes los frutos &ª; que hacia penitencia sacándose (frutos &ª (5) sangre con que en-

un cerro el templo llamado Xuchicalco esculpidas en las piedras Aspas de esta forma X y Mitras; y las veía quien quisiere.—Calaucha lib. 2. cap. 2. f. 315. col. 2 dice se hallaron tambien en el Perú; á f. 327. col. 2. trae otras Aspas que se hallaron esculpidas en Calango, y cita á Gómara cap. 83. part. 1.

Esta nota está intercalada en el texto Vide supra de la pág. (t. roja.)

(* Nota que á Huemac no lo tuvieron los indios por Dios, y así mal le podrian dar adoracion: esto se prueba en que escribiendo libro de los que tuvieron, no lo cuentan ni lo mencionan como tal en la Historia; lo que sí querian decir era, que habiendo Huemac apartado á los cholultecas de la buena doctrina del Apóstol, la detestaron y dieron culto á la que tenían; y esta palabra culto, estaria escrito con tal término que en la esplicacion se entendió ó equivocaba con adoracion. Valdreme de un símil, porque de otra manera no puedo, ni sé darme á entender; para probar como en la materia pudo haber mala inteligencia, mala esplicacion y ningun reparo en el historiadore, V. g. enseña un cristiano á un moro, á un gentil en Turquía ó en la Tartaria &ª á persignarse, comienza: *Por la señal de la Santa Cruz de nuestros enemigos* &ª: pregunto agora, estas palabras como suenan, si el que las oyó las enseñase á otro, y este le preguntase que quiere decir aquella palabra *por la señal* aquí está la dificultad) era necesario que este recurriese al que se le enseñó, el cual solo para esplicarsela le refiriese toda la doctrina cristiana y le explicaria aquella palabra *por la señal* así habla la criatura pecadora con Dios Padre, Todopoderoso ofendido y le dice, por los méritos de tu hijo Jesucristo y por lo que por mi padeció en la Cruz en su pasión, librame, perdóname mis pecados: así le diria al gentil ó al infiel; pero á cualquiera católico; y en lo escrito bastaria solo decir *por la señal*: así en nuestro caso. Cuantos en nuestra lengua, aunque lo leen no sabrán que es Nadie, Solsticio, Antártico, senorinia de claveles, avezado, Equinocio &ª. Pues que seria si estos nombres los copiase un chichimeca? que llevaba en llevar solo lo que suena la voz; al sombrero, llamamos sombrero porque nos hace sombra; de manera que hay aquí nombre y su significado, teniendo á este modo en sus historias los indios las cosas, á quien las sacaba, no daba mayor inteligencia, iban faltas de la verdad y de la buena inteligencia: pondré otro ejemplo de esto; escribe que los Tultecas salieron de su tierra Huehuetlapan el año *ce tepatl*, y describiendo la salida de los mexicanos de la suya *Aztlan* para venir á ésta y muchos años despues dice, que salieron el año *ce tepatl*, como si dijéramos: Los Godos vinieron á España año de 1679 y los Moros ganaron á España el año de 1679: en la 2ª parte diserniendo la rueda con que contaban los años y los meses escribe una impropiedad en los nombres mexicanos vueltos en castellano como si dijéramos uno Enero, dos Febrero, tres Mayos, cuatro Abriles: en lugar de decir el 1º Enero, el segundo Febrero, el tercero Mayo, el cuarto Abril.

(1) Con que parece que debió de sentir lo mismo que Becerra.

(2) Viene bien esto con decirse en el Paraguay de la huella de 14 puntos y en el Brasil de Sto. Thome.

(3) Es decir que les enseñaba á trabajar y que ejercitasen oficios para adquirir la vida, y que él trabajaba para sustentar la vida honestamente con sus manos, por aprovechar y huir la ociosidad, como despues lo enseñaron é hicieron los Religiosos; y en el Brasil y Paraguay les enseñó á plantar la *Mandioca*, que es el Cazavi.

(4) Es contra lo que ha dicho que no concurrieron nunca juntos, pues aquel era perseguidor suyo; y perseguido de él se salió huyendo á Campeche.—Tambien entenderian los indios por piedras preciosas, Margaritas, etcétera, alegoricamente lo alto, lo precioso de su doctrina, documentos y enseñanza.

(5) Aquello pudo ser ó de las riquezas celestiales, ó de la gloria que les predicaba por parabola, como decimos de la celestial Jerusalem, ó del Paraiso terrenal antes del pecado cuando la razon obedecia al Divino Hacedor y correspondian las criaturas terrestres á Adan antes que pecara; y aquellas grandes voces serian las que daba para llamar á los hombres á oír la divina pala-

Interpretaciones alegóricas.

sangrentaba las puas del magüey; (1) que los sacerdotes dicen tomaron de él ésta costumbre (2).—Escriben que estando en Tula, (3) aquel mágico *Titlacahuan*: Dios Omnipotente y Todopoderoso que dice tratando de él se le apareció como viejo, que sabia sus secretos, sus intentos; que le reveló lo que pensaba, que le dió aquella bebida que le suspendió los sentidos, que le enlibó, que le hizo inmortal; (4) que le dijo aquel nigromántico que le apareció que habia de ir á Tlapala porque le estaba allá aguardando otro viejo; (5) que despues de aquella venida lloró amargamente y comenzó su jornada; (6) que esto corrió muy en general entre los indios, y que á esta causa se persuadió Motecuhçuma, que cuando llegaron los españoles se persuadió y todos á que este era Quetzalcohuatl; (7) que con el encanto y embuste del nigromántico antes de partirse de Cholula quemó algunas cosas que tenia hechas de plata y enterró otras cosas preciosas en las barrancas &ª; (8) que como era nigromántico convirtió los árboles buenos en malos y mandó á las aves que le acompañasen cantando &ª; (9)

bra con el símil del que llamaba, á la mañana, á medio dia, á la tarde &ª; ponderándoles que debian servir á Dios como las criaturas á su criador, Sol, Luna, Estrellas &ª; como los esclavos y vasallos temporales al rey.

(1) Aquí se ve la equivocacion y peor inteligencia que por decir que les enseñó penitencia y la hacia él enseñándoles á llorar sus pecados, y con las puas del magüey castigaba su carne, leyeron que se sacaba sangre para huntar las puas del magüey: y en decir que se lavaba á media noche, que se llamaba *Xihpacoya*, que no lo explica quizas diria, que así como la luz de la gracia alumbraba la obscuridad de la media noche así la penitencia lava y blanquea lo más negro de las culpas.

(2) Y tomarian las demas buenas que mudaron ó dejaron pues dice Torq. hablando de sus ceremonias y ritos que el demonio quiso hacer mona de Dios, por qué lo dijo? sino porque tenian el remedio de toda nuestra religion (lee su 2ª p. y lo verás) que mudaron ó que se les apagó como á los Batuecos.

(3) Es lo que se escribe atras á fs. nº 6.

(4) Que otra cosa fué sino Dios Eterno, Dios Viejo, Dios Anciano al modo que les hablaría que por medio de su Hijo les reveló Misterios altos, que le dió su cuerpo Smo. en bebida, Misterio tan alto que su consideracion trasforma al hombre, y de hombre carnal y mortal por el pecado le hace inmortal por medio de la Gracia, y que este le envió á predicar y á convertir al mundo.

(5) Esto fué lo mismo que decirle que despues de esta vida iria á la Gloria y á descansar á lo alto con el padre de las lumbres ó luces que eso es *Tlapalan*; y que *Tlapala* no es la tierra, se prueba en lo que dice que los indios preguntaban al P. Sahagun á donde era *Tlapala*.

(6) Esto seria que dijo Misa se comulgó y lloraría la perdicion de tantas almas.

(7) Luego creian á que habia de volver? y porqué lo creyeron? porque él lo habia dicho; y como lo dijo así sucedió: luego aqui vemos cumplida la misma profesia, que les dijo, como se cumplió en el Brasil, Paraguay, Perú y Malipur; luego este Quetzalcohuatl es Didimo Mellizo y Thomé?

(8) Esto seria por no echar las margaritas á los puercos, vista la persecucion, quemar algunos ornamentos ó cosas sagradas, ó esconder algunas reliquias como hacian los cristianos de la primitiva iglesia en las persecuciones.

(9) Como estas obras son maravillosas denotan algunos milagros que obraba el Santo para confirmacion de su doctrina; así en las plantas (Cristo mandó á la higuera &ª) y á las aves y le obedecieran al modo que el V. P. Anchieta y otros muchos Santos y por eso le llamaron nigromántico: lo cierto es que en la lengua de los indios le llamaban el obrador de maravillas: y mayor maravilla fué aquella que referimos arriba que obró Santiago en España resucitando á Samuel muerto despues de 637 años; y con todo dicen que en toda ella solo á siete convirtió. Pero aun- que aquí le llamaban nigromántico, la verdad és, que los indios no le tuvieron por tal ni por Dios, sino que le estimaban como á hombre admirable por los prodigios y maravillas; y para que se vea una de las equivocaciones ó errores de la relacion que dictaban y del que copiaba: describe Tor-

Interpretaciones alegóricas.

que le acompañaba mucha gente tocando flautas é instrumentos; (1) que caminando contra Tula camino de México á la parte del Norte algo al noroeste en un serro descansó (2) y estampó las manos en una piedra y quedaron estampadas, y por eso se llamó después Tecnacpalco; y dice Torquemada que averiguó ser así. (3) *Viendo los hechiceros la determinacion y engaño á que se habia persuadido Quetzalcohuatl no hicieron mas instancia en detenerle;* (4) que le preguntaron á donde iba? que respondió que á Tlapala; que le llamaban de la parte del Señor de ella que era el Sol; (5) que vivió veinte años en Cholula, y despues de ido le adoraron por Dios; que les enseñó oficios &ª; que no admitió sacrificios de sangre humana ni animales, sino de pan, Rosas y Flores y olores, y porque vedaba y prohibía las guerras, robos muertes y daño del prójimo; y que cuando en su

quemada la jornada que hizo de Tula para Chulula con estas formales palabras *que le fuesen delante hasta la tierra de Anahuac, que dista cien leguas de Tula:* esto dice; y á fs 50. lib. 1. p. 1. comienza el cap. 21 con estas palabras: Cap. 21. *De como vinieron otros seis señores de la parte del Poniente á esta tierra de Anahuac;* y en el mismo tomo 1. p. 1. en el Prólogo del lib. 4º dice así: *Desembarcó (Cortes) en esta tierra de Anahuac:* esto escribe estando en México. Pues si Anahuac és la tierra de México (como lo és y toda esta N. España. y de Tula á México no hay mas de 18 leguas, y de México á Cholula no pasan de veinte, como no reparó en la demasia, ni en la tradicion de distancias y partes.

(1) Bien pudo ser que como en unas partes fuese mal recibido, en otras partes sus maravillas le sirviesen, ó quisiesen denotar alguna procesion festiva que hacia &ª

(2) Es junto á Tlanepantla.

(3) Bien pudo ser que como allá estampó las huellas para confirmar la verdad de su doctrina aquí obrase maravilla en la piedra para lo mismo. "Otra piedra está en Ayotla detras de la Iglesia cerca del camino real estampado el pie derecho y el izquierdo en Sta. Catalina á orilla de la laguna de Chalco." *Nota alitua manu.*

(4) Esto dijeron los indios á Torquemada, y él lo escribió, ahora pregunto:—Aquellos hechiceros que vieron la determinacion de Quetzalcohuatl &ª, quien serian? aquí hay perseguido que se iba y perseguidores que se quedaban; quien persuade y quien és persuadido: luégo en los mismos yndios habian igualmente hechiceros como á Quetzalcohuatl nigromántico. Como con esta contradiccion se hacia concepto formal del caso sin reparar? y si los perseguidores eran hechiceros y él nigromántico, y sin nada de esto supieron de lo precioso que echó en la fuente de *Copan* de que habia de servir el echarlas allí: en este punto parece que hay mas enigma, quizá que tiene alusion á la fuente ó pila del Santo Bautismo, cuyas preciosas aguas encierran lo mas precioso de la Gracia. Enseñoles Quetzalcohuatl cosas buenas, y por eso le levantaron templo, no como á Dios; al templo llamaban (Herr. Dec. 2. lib. 7. f. 250. col. 2) casa de Dios: *Teucali;* y á Dios *Teutl;* y dicen las historias describiendo sus templos al tiempo de la entrada de los españoles que en lo alto estaba el altar y piedra en que se sacrificaban; y dirá claro está, quien les enseñó á levantar templos fué Quetzalcohuatl, en ellos se sacrificaban hombres, luego Quetzalcohuatl enseñó á sacrificar hombres? No.—Moisés enseñó al Pueblo de Dios su ley Santa; y él á un volver de ojos idolatró en el toro de metal. Son tan antiguos los templos entre los indios, que escribió Torquem. lib. 1. cap. 13. part. 1.—que tultecas compañeros de ntró. Quetzalcohuatl muchísimo mas antiguos que mexicanos, lo hicieron seis leguas de México, y se llamó *Teotihuacan*, que dice, casa de *los Dioses;* y en Tula y Cholula el sacrificar hombres (Torquem. lib. 2. cap. 1. Part. 1.) lo inventaron los mexicanos los mas modernos en la tierra; y fué viviendo á ella en Tula; y aquí vemos que en Tula á donde comenzó la buena doctrina Quetzalcohuatl, comenzó su persecucion y despues el sacrificio de carne humana.

(5) Reparo aquí en este nombre Tlapala, que dice part. 1. lib. 2. cap. 14. f. 40. col. 2. que los tultecas con quienes vino por caudillo Quetzalcohuatl, salieron de su patria *Huehue Tlapalan*, que quiere decir *Tlapala la vieja:* allá da á entender que cuando llegó á Tula ya estaba fundada, en fin en lo que en este capítulo aquí citado, á lo que escribe á f. 278. col. 1. lib. 3. cap. 7. part. 1. hay contradictoria. Digo mas en esta nota; así como Tlapala es la lumbré celestial, ó alta claridad &ª, y allí está el Sol, el decir el Santo que iba allá, para consiguiente á alguna enseñanza suya, ó respuesta á alguna pregunta que le hacian.

Anahuac.

Huellas

Esta nota es de diversa y mas moderna letra, y forma una apostilla marginal.

Interpretaciones alegóricas.

Tlapala

Interpretaciones alegóricas.

presencia nombraban guerras, muertes ó males del prójimo volvía la cara á otra parte y se tapaba los oidos; que fué castísimo y honestísimo y en todo muy moderado; (1) que fué su templo muy venerado, que aun los enemigos venian á él en romeria. (2)

62.—¿Quien les enseñó á estos indios aquella oracion que está á f. nº 20? y quien Teos, como llaman á Dios los griegos? aunque ellos nunca pueden como las demas naciones pronunciar los nombres peregrinos castellanos con la perfeccion que nosotros: yo he tenido historias suyas en su lengua y en nuestra letra, escribia por *Velasco Telasco;* *Fisorrey* por *Visorrey;* *domines* por *tomines;* *tomatiriquis* por *Don Martin Henriquez;* *dola* por *Tula;* *cua-tton* por *cuarto;* *Teatinosti* por *Teatinos;* *Viltiseca* por *Villaseca:* así todos: *y les he oido decir alaxas* por *naranyas;* *Señola* por *Señora;* *pottonis* por *botones.* En Navarra y Vizcaya llaman á Dios *Tangoicoa*, que suena Dios de lo Alto; pues *Teutl* Dios Todopoderoso que daís vida á los hombres dadme todo lo necesario para la vida humana &ª y gozar de vuestra clemencia, aved misericordia de mi. Espejo resplandeciente; y otros semejantes que dirian estos indios, que significan? quien se las enseñó? pues si allá aquellos entendieron y entienden á *Tangoicoa* por el Señor de lo Alto, por Dios; estos que entenderán?—Dicen que llevó cuatro discipulos mancebos principales y virtuosos de Cholula y que desde *Cuazacualco* los volvió á enviar, y entre otra doctrina que les dió fué que dijese á los de *Cholula* que tuviesen por cierto que en los tiempos venideros habian de venir de la mar por la parte de donde sale el sol hombres blancos con barbas blancas como él, y que serian Señores de estas tierras y que aquellos eran sus hermanos (3)

(1) Esto dicen y todo conviene con la santidad del Santo Apóstol, y no convienen, ni al Demonio ni á nigromántico, ni á hechicero, el decir que el Santo les quitaba el sacrificar hombres, no pudo ser porque como se ha probado no lo usaban en aquel tiempo: reparo en que no declara la historia si estos sacrificios, ofrendas &ª que le hacian era viviendo, ó á su imagen despues de ido, y lo mas cierto parece que no era viviendo; porque no consta que á ninguno viviendo sacrificasen hombres; y mal se los ofrecian en tiempo que no lo usaban: las otras acciones virtuosas seria viviendo; y si muerto lo hacia su imágen, eso seria mayor maravilla que queria obrar Dios como por medio de la Sta. Cruz que dejó en Campeche la obró con los Indios.

(2) Seria al olor de la buena doctrina que les enseñó la cual despues se acabó como en Paraguay, Brasil, Perú y Malipur por falta de la comunicacion con los demas cristianos de Asia, Europa y Africa; Roma Concilios &ª; y porque Dios, como el Santo lo reveló, tenia destinado el cuando y el medio que despues tomó para la conversion de este nuevo-mundo, ó plugo á la divina Clemencia de su Gracia á sus Ministros, para que prediquen y lleven adelante la gran conversion de estas gentes, y nueva á algun levantado y fervoroso espíritu á que escriba, á que publique las maravillas que obró el Santo Apóstol en esta nueva España para que grandes y pequeños lo sepan y alaben al Sor. por ello así como dá á los de la Compañia de Jesus; pues hoy á 19 de Noviembre de 1679 comienzan en esta ciudad de México las doctrinas con el Jubileo de las Misiones con notable fervor.

(3) Esto dijo, y esto se cumplió; y les diria mas, que á predicar y enseñar lo que él aliá en Paraguay dijo lo mismo en el Perú y Malipur tambien y se cumplió; y en el Paraguay los de la Compañia, y en Nuev. España los Religiosos de Sor San Francisco entraron con cruces en las manos; aquellas profesias se cumplieron y esta tambien, luego este es aquel? De como los indios lo esperaron y creyeron en él ó los suyos cuando vinieron los españoles, y embajada solemne que le enviaron ya lo vimos, y cuando vinieron los españoles luego les llamaron *Teules;* *Dioses;* hijos ó hermanos de Quetzalcohuatl.

Pronunciacion mexicana de los nombres españoles.

Profesia que se cumplió.

Interpretaciones alegóricas.

Idem.

1679
Noviembre 19

—Dice que le llaman Dios del aire; (1) que había otro Dios del aire llamado Quetzalcohuatl; (2) que el Templo que le levantaron era redondo; que era amigo de la Agricultura y ceremonias de los Dioses y su adoracion, (3) que él mismo ordenó muchos ritos y ceremonias; que hizo el calendario; que tenía sacerdotes que se llamaban *Keketzalcohuatl*, que quiere decir *Religiosos y Sacerdotes del orden de Quetzalcohuatl*. Que obraba maravillas; que viviendo vida mortal vestía vestiduras largas hasta los pies por honestidad con una manta encima sembrada de cruces coloradas; (4) Escriben mas de él, que en Tula tenía un gran Templo y su imágen tenía la cara fea; (5) dicen mas, que en Yucatan lo veneraron y le llamaron Cuculcan. (6)

(1) Quizá alude ó quiere decir, el de la Doctrina Celestial ó Angélica como decimos el Aguila Agustino, el Angélico Thomas, qe. no se entiende qe. el uno es *Aguila* ni el otro *Angel*. Escribe Herr. Dec. 2. lib. 7. cap. 18. f. 232. col. 2. hablando de Dioses y Templos de mexicanos así: "Todo esto entre los sacerdotes y sabios en su Religion tenía sus sentidos y entendimientos literales y morales: estos idolos segun el Pueblo decía eran hermanos, aunque en los oficios y advocaciones diferentes, porque *Tescatlipuca* era Dios de la Providencia y *Huitzilopochtli* de la guerra, era este mas venerado y tenido en mas estima que los demas.

(2) Esta definicion de Dioses & dice á fs. 255. col. 1. que la dió Andres de Tapia conquistador y Gonzalo de Umbria un Piloto que contaron hasta los Escalones del Templo y lo vieron todo; y de aquí dice que lo tomó el Coronista Gomara, y lo tomarian todos: con que conviene en que entre muchos dioses que tenían había tres principales: como entenderian Tápia y Umbria Dioses? ó como les explicarian Dioses los Indios podía ser con mala inteligencia lo que de ordinariamente decimos voy á Misa á Sto. Domingo á San Franco. & á la Iglesia de Sto. Domingo á la Iglesia de Sn. Franco., y no decimos á la Iglesia de Dios pues es cierto qe. á la Iglesia de Dios vamos aunque esté allí Sto. Domingo & pues si entre muchos había tres superiores, estos podía ser como se ve arriba á f. n.º 47. de las tres estatuas que tenían los del Perú que significaban como allí se escribe el Misterio de la Trinidad, y que en lugar de tres personas y un solo Dios verdadero entendían Dioses: y que cuando dicen tuvieron por Dios á Quetzalcohuatl, se ha de entender al modo que ellos le canonizaron.— Escribe que cuando el V. Mateo Recio entró en la gran China halló allá Judíos relajados en los ritos y ceremonias de su ley: llevaba el V. un cuadro y en él pintada la Virgen Maria, el Niño Jesus en los brazos y San Juan niño allí: preguntóle al Judío que quienes eran, dijo el Judío esta es Rebeca, este Ezau, aquel Jacob: y dice allí que al *Mesias Moxán* y Xorzolin á Jerusalem. Este ejemplo explica mucho en nuestro caso. En nuestras corónicas de las Indias hay dos ejemplos algo á nuestro intento: preguntaban los españoles, primero en Veracruz y en Panamá como se llamaba la tierra; y ellos respondieron muy al contrario, y es de notar qe. esto que respondieron Ulua y Perú quedó por nombre perpetuado en nuestra memoria y lo estará mientras durare.

(3) Notta: Amigo de los Dioses y su adoracion, ordenó ritos y ceremonias á los Dioses, luego él no era *Dios* pues daba la adoracion á otro Dios: luego decir que lo tuvieron por Dios ya se vé que es falso.

(4) Esto dijeron de Quetzalcohuatl: en que el Demonio huye de la Cruz y no la viste ni hace tales obras, ni los hechiceros y nigrománticos: y tambien que no llamaron ni á sus discipulos con el nombre con que llaman á Dios *Teull*; qe. sin duda el nombre *Teull* se lo daría el Sto. Apóstol como los demas qu. tenían como remedo á la ierarquia: pregunto yo, que rastros de cristiandad se halló en los Batuecos al cabo de 800 años? teniendo los primeros qe. allí entraron muchos años de cristianos, pues en estos indios al cabo de 1.500 años de lo qe. pasó volando como rayo, qué rastros, qué señales había? * Aquellos Batuecos y estos indios fueron muy parecidos en qe. allá cerca de donde estaban se apareció N.ª Sra. de la l'ña, y á esta la Virgen de Guadalupe.

(5) Que pintándole vivo dicen era blanco, rubio & quizás qu. por no haber oído su doctrina, no permitió Dios lo acertasen á retratar, como lo que sucedió con N.ª Sra. de *Copacapana* en el Perú.

(6) Y vemos que estando Campeche tan cerca de Nueva-España ya le habían puesto diferente nombre, y siendo el mismo no le llamaban Quetzalcohuatl; y decir allí qe. los *Cocomes* que con *oidores* vienen de él, es decir que los Letrados recibieron de él la doctrina ó leyes con que gobernaban. Cuando escriben que barria los caminos pa. qe. viniesen los Dioses Tlaloques con aquel simul de la lluvia, es decir, qe. quitaba los estorbos, los embarazos, (sic) los caminos, los malos pa-

Esta es una
apostilla margi-
nal.

* Desde este
hasta el fin de la
nota forma en el
original una
apostilla

63.—Dicen las historias que se maravillaron mucho estos indios cuando vieron á los compañeros de Cortés herir los Pinos para hacer la pez para los bergantines; y que cuando subieron con Ordaz al volcan á sacar azufre para la pólvora se espantaron los indios y se juntaron muchas millaradas á ver en que paraba. Y en el Perú, en el Cuzco, cuando los españoles allí uncieron los primeros Bueyes para arar, se llenaron los campos de indios á ver la maravilla. De nuestro Quetzalcohuatl dicen y no acababan, de cuan artífice é ingenioso era, cuantas y diversas cosas les enseñó así humanas terrestres como celestiales y divinas: hallamos entre ellos el arte admirable de la pintura dn-rica plumeria esta sin duda les enseñaría el Santo; y así como quien les descubrió el modo de alumbrarse con tea; le tuvieron en estimacion más que humana, así al Santo como por la pintura por la obra y en la doctrina era todo precioso, todo celestial (digamoslo así); llamarle han el Apeles, el pintor de plumas, y no como quiera sino metafóricamente. Pintamos á los cuatro Evangelistas (ya se sabe la metáfora) al uno con un angel, buey otro, hombre otro y águila otro. N. Apóstol Santo Thome es Vinomio, nombre par, á pares Thomas, Didimo, (*) Mellizo, coate. Torquemada á fs. 64. col. 2. part. 2. llama coates á aquellos que nacen de dos en dos: el mismo á lo literal solamente dice que *Quetzalcohuatl* dirá en español *culebra emplumajada*; de modo que este nombre encierra coate ó Mellizo; y plumas, plumaje y no cualquiera pluma, pluma rica, pluma preciosa, pluma del cielo: este nombre plumaje, penacho, lo entendieron los indios metafóricamente, qué hace la pluma? de qué sirve la pluma? La pluma hermosea la vista, atrae el aire hecha abanico ó mosqueador, adorna: por la semejanza de las aves vuela, de una parte á otra; sube de lo bajo á lo alto; baja de lo alto á lo bajo; pues ahora *Quetzalcohuatl* (al modo que se explica el Aguila Agustino) coate el de la enseñanza admirable aquel que así como pluma preciosa voló, subió, nos trujo del cielo, nos enseñó aquellas cosas divinas y celestiales nunca de antes vistas ni oídas; aquel que con las cosas que nos decía de los cielos y del Supremo Dios nos elevaba y nos arrebatava la consideracion para que como pluma ligera nos levantásemos de las cosas terrestres á las celestiales y divinas; visto que el nombre como lo és, es metafórico, otro entendimiento mas alto que el mio dará en el punto: de aquí quizás nació la grande

sos de los pecadores, y los disponia pa. qe. los Dioses, pa. qe. la Sma. Trinidad, la Gracia Divina viniesen á ellos, y los hartase como las aguas materiales á la tierra seca y arida.— El decir de él (como parece atras á f. n.º 6) qe. tomó el espejo y mirándose en él dijo: *ya estoy viejo*, pudo ser accion natural qe. la podía decir cualquiera Santo: pero el referirlo ellos, y qe. el dicho se conserve hoy en el Pueblo de *Huehuetoca* junto al Desagüe, alude á esto á mi ver. A esto, escriben del Sto. que era industrioso, qe. les enseñó muchas artes y ciencias: ellos hallamos qe. usaban espejos de piedra muy bruñida á qe. llamaban *Tetzcall* (si el nombre está mal escrito no se la lengua) este les enseñará el Santo á hacer con la industria de bruñir la piedra, y seria quizás en aquel lugar; y probando la vista en si diria aquellas palabras.

(*) Santiago tiene varios nombres: Jacobo, Jacome, Xayme, Xaume, Xemes, Diego, Dida-co, Jaques.

estimacion en que tenían á la plumeria para adornarse con ella, al modo que el hábito de Santiago por devocion del Santo; y el nombre *cohuatl* de la misma manera que se halla á cada paso repetido en hombres y mugeres. Para creer que el Santo Apóstol estuvo en la Nueva España sirven todas las razones que trae el P. Vazconcelos, y la que está á fs. n.º 35. San Marcos dice en su Evangelio que ya cuando lo escribió, doce años después de la muerte de Jesucristo, ya estaba predicado el Evangelio en todo el mundo.

64.—Aquella llama divina, esto es, aquella doctrina santa que el Santo Apóstol predicó en la América, parece que se apagó para revivir como Fénix despues de tantos años con más fuerza; y así por la alusion de pluma rica se le acomoda lo de nuevo Fénix.

“A fs. 64. col. 2. part. 2. escribe Torquemada: que estos indios tenían que habia habido una muger llamada *Cihuacoatl* que paria los hijos á pares; y que les llamaban los coates ó los culebros; y que el P. Sahagun entendió que era Eva, que parió los hijos de dos en dos; y dice que tuvieron noticia de la encarnacion,^(s) y de la serpiente que engañó á Eva.—Claro está que la tenían por el Santo Apóstol.

65.—Gil Gonzalez Dávila “Teatro Eclesiástico de las Iglesias de las Indias” que imprimió el año de 1649: á fs. 229 en la Santa Iglesia de Oaxaca, escribe de la Santa Cruz de Guatulco con estas palabras: *Fué que una Cruz que los indios decian, que muchos centenares de años antes que llegasen los españoles la habia puesto un hombre blanco, barbudo y vestido de blanco, y qe. habia estado una tarde adorándola postrado delante de ella.*

El dicho Gil Gonzalez á f. 103 Teatro de la Santa Iglesia de Yucatan escribe que usaban espejos en que se miraban los hombres y no las mugeres; y prosigue así: “Pocos años antes que llegasen á la Provincia los nuestros un indio llamado *Chilancambal* (*) venerado de los suyos por señalado y verdadero profeta les dijo: que estuviesen muy ciertos que dentro de pocos años vendria de la parte de donde el Sol nace gente barbada y blanca, y que entraria en la Provincia con la insignia de la Cruz enarbolada en alto, y les mostró su forma en cuya presencia (dijo) nuestros Dioses no podran ser de importancia; y que esta gente habia de ser Señora de la tierra; que no harian mal á los que creyesen en la señal de la Cruz; que gozarian de paz y cesaria la adoracion de sus ídolos, y adorarian á un solo Dios verdadero á quien estas nuevas gentes adoraban. (*) Mandó tejer una manta de algodón y les propuso que de aquella manera habia de ser el tributo que

(s) Escribe Herr. Dec. 4. lib. 8. cap. 4. f. 197. que en Honduras á aquella á quien atribuyen que tuvo hijo sin llegar á varón dice que porque era muy sabia la llamaron *Comizahuatl*, esto és, Tigre que vuela por metáfora.

(*) *Cilan Cambal*: esta partícula *cambal* suena *Melliso* en la lengua Tagala de Manila; y aun en esta de Campeche que no entienden su significacion tiene dos nombres, como allá el *Quetzatl*, *Cohuatl*.

(*) De esta profesia trata Herr. Dec. 4 lib. 10. f. 264 col. 1. cap. 3 de este mismo *Chilancambal*.

habian de pagar: con autoridad de Profeta al Señor de la tierra le mandó, que ofreciese aquella manta á los Dioses pa. qe. estuviere guardada, y formó de piedra la señal de la Cruz y la colocó en los patios de los templos y oratorios de sus ídolos, diciendo: que aquel era el verdadero arbol de la salud del mundo: y por cosa muy nueva la iban á ver muchos indios; y sucedió como el Profeta lo propuso al Pueblo; y dieron entero crédito á ello, y viendo á Francisco de Montejo y á los suyos, que fueron los primeros conquistadores, hacer con tanta humildad, reverencia y adoracion á la Cruz, entendieron que era llegada la hora de lo que el Profeta dijo.” (1)
—Dice luego:—Hallaron en ella los nuestros un á manera de bautismo, y no en otra parte de las Indias; á este rito le daban el nombre de segundo nacimiento; y tenían á esta manera de bautismo tanta reverencia que todos lo recibian, y afirmaban que recibian en él una pura disposicion para ser buenos y conseguir la gloria que esperaban: y el que no le recibia no se casaba; y cuando le recibian ayunaban los P. P. tres dias antes y se abstentaban del uso de sus mugeres: tambien vieron que usaban de confesion, y que sus sacerdotes les daban sus penitencias. Conocian que los trabajos que les venian era la causa sus culpas, y para que cesasen se valian de la confesion, como tambien en sus enfermedades y en la hora de su muerte; castigaban á los adulteros; creian en la inmortalidad del alma; que despues de esta vida habia otra mas excelente. Decian mas, que la vida futura se dividia en buena y mala; esta para los viciosos y la buena para los buenos donde se vivia sin pena, y en la mala con grandes necesidades. De aquí procedió que la conversion de estos indios fuese mas fácil que las de otras Provincias; y sus naturales mas obedientes á lo que les enseñaban. Dice mas: Cual de los Apóstoles llegase á estas regiones ó discipulos suyos no és fácil de averiguar. Santo Thomé llegó hasta la India Oriental, Sn. Bartolomé, Sn. Simon y Sn. Judas á otras distantes de aquestos climas; lo cierto es que la promulgacion del Evangelio Santo en todo el Orbe duró 30 años: este secreto se sabrá el último dia del mundo, ó cuando Dios lo manifestare á algun siervo amado suyo. Esto escribe este Autor. Con que siente por lo que leyó de Chilancambal, que su enseñanza era buena, y que se predicó la Ley Evangélica en Yucatan.

66.—He observado en la Historia que escribe que incitados los mexicanos allá en su tierra *Aztlan* de la voz de un pajarillo se movieron á partirse á esta tierra; y que su oráculo les dijo que fundasen á México don le les mostraría sobre un tunal un Aguila; y acreció aquel pajarillo, estendiase, creció, llegó á su mayor grandeza, cayó y acabó en un Rey llamado *Aguila que baja*, *Cuauhtemoc*, que fué el último que perdió el Reyno: ganoselo otro Rey cuyas armas eran Aguilas, el invicto Emperador Carlos V; y otra ave paloma columbo, Colon descubrió la América.—Cuando

(1) Herr. Dec. 2. lib. 3. f. 75 trae esto el año de 1,518: y dice que por las cruces que vió dijo: hemos hallado una Nueva España. Cosa es rara!

Bautismo

Confesion.

Observancia.